



VERONICA DELLA GIUSTINA

TRADUCTORA PÚBLICA | UAP

OBJETIVOS

Gestión de comunicación en inglés con el exterior, atención de clientes internacionales, gestión de documentación para presentación de licitaciones y su traducción, interacción con área jurídica y financiera en ambos idiomas en el marco de una organización laboral estable asistiendo en procesos de toma de decisiones.

CONTACTO

DOMICILIO: Av. Pueyrredón 1717 5° A - CABA

Cel.: 115347-0122.

veronicadellagiustina@gmail.com.ar

Linkedin: /veronicadellagiustina

HABILIDADES

- Experiencia en trabajar con proactividad, con responsabilidad y discreción.
- Liderar equipo de trabajo y también formar parte de equipos de trabajo.
- Excelentes herramientas interpersonales comunicativas.
- Muy buena capacidad de organización y seguimiento de los temas, con autonomía.
- Exactitud al trabajar y traducir. Nociones de derecho.

EXPERIENCIA

TRADUCTORA EXTERNA DESDE 2000- AL PRESENTE

- Traducción de documentación jurídica comercial y notarial. Con referencias según sea solicitado, en las siguientes compañías entre otras:
 - Yeruva SA desde el 2013 al presente
 - KPMG desde 2016 al presente
 - Estudio Lisicki Litvin desde 2018
 - Mitsui & Co desde 2019

PERITO TRADUCTORA PUBLICA – INTERPRETE 2000- AL PRESENTE.

- Intérprete judicial – Perito Traductora de oficio – en fuero Penal Económico, Civil, Comercial.
- Actuación como intérprete en ejecución de exhortos en Argentina, en debates orales de juicios en lo penal económico y en audiencias de juicio abreviado.

EDUCACIÓN

1994-1998 | Traductor Público | Universidad Adventista del Plata. Libertador San Martín, Entre Ríos.

2011-2013 | Interpretación simultánea .
Centro de capacitación Lucille Barnes

2017 | al presente - Derecho en
Universidad de
Buenos Aires.

ADICIONAL

FECHA DE NACIMIENTO: 18 de marzo de 1976

LUGAR: Gualeguaychú. Entre Ríos

EDAD: 44 años

MATRIC PROFESIONAL: Cap. Federal N° 5119

Sitio Web: www.vdg-traduccion.com.ar

UAP | UNIVERSIDAD ADVENTISTA DEL PLATA
2013

A cargo de Curso de Actuación Pericial – Destinados a estudiantes avanzados de la carrera de Traductorado Público

UADER | UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE ENTRE RÍOS
2014

A cargo de la asignatura "Derecho y Traducción" en cohorte para la formación de Traductores Públicos

COMO EMPLEADA

2014-2016 | CGP S.R.L.

Traducción de licitaciones y contratos al español y al inglés.

- Gestión de documentación bilingüe para presentación en licitaciones.
- Participación en gestión para due diligence.

2017 | INDRA ASISTENTE DE DIRECCIÓN

Gestión de documentación para presentación en licitaciones, planificación de presupuesto, gestión de viajes, resolución de incidencias, gestión de agenda. Manejo de sistema SAP, rendición de gastos, manejo de asuntos administrativos

2019 | PODER EJECUTIVO NACIONAL

Búsqueda y gestión de información en marco bilingüe y posterior labrado de informe en idioma nacional. Diversas temáticas de orden público